

Découpage et exploitation de la séquence

« *Hier kommst nicht mehr raus !* » (1'43'')

Observer, décrire, situer une scène

Compréhension globale de la situation, surtout à partir des éléments visuels, les éléments verbaux étant rares et d'une compréhension aisée ; échanges à l'oral ; formuler des questions / des hypothèses.

On peut demander aux élèves de noter, après avoir vu le bref passage, toutes les questions qui leur sont venues (ce peut être une activité par binômes).

(Was wissen wir nicht ? Wo spielt die Szene ? Was geschieht ? Wer sind die Personen ? Wie sehen sie aus ? Wie behandeln sie den Mann ? Warum ? Was hat er verbrochen ? usw ...)

Ce seront après cela les élèves qui poseront leurs questions à l'ensemble du groupe (et non pas sempiternellement le professeur !). Les hypothèses peuvent être notées au tableau, puis enrichies à l'aide de structures exprimant l'hypothèses (phrases indépendantes :

- vielleicht...
- avec verbe en 2ème position, ou complexes
- es kann sein dass..., avec verbe à la fin.

« *Kein Irrtum!* » (1'55'')

Ce passage va montrer de manière implicite que l'homme est un meurtrier sadique qui s'attaque à des enfants, mais, là encore, il s'agira de faire relever les indices qui permettent d'affirmer cela (par exemple l'attitude de l'accusé, sa tentative de fuite), et ainsi l'étude de la « scène du tribunal » propose, grâce à un travail très minutieux de découpage, effectué selon des choix liés à des objectifs langagiers, des approches successives de la double problématique :

Cet homme étant un malade mental, est-il responsable de ses actes ? Peut-on le punir ou faut-il le soigner ?

Ce tribunal populaire se justifie-t-il ? A-t-il le droit de se substituer à une justice légale ?

Cette double problématique peut n'apparaître que vers la fin de la séquence du tribunal, et sera dégagée de préférence par les élèves (voir plus loin, la « trace écrite » proposée, qui tend à dégager peu à peu la problématique).

- Consigne avant de voir le passage :

Worum geht es ? Welches ist das Schlüsselwort in dieser Szene (mehrmals wiederholt) ?

Compréhension globale : repérer le mot-clé répété plusieurs fois (Irrtum !)

- Après avoir vu la séquence :

Compréhension détaillée : repérer les indices (nombreuses informations visuelles, quelques informations verbales) concernant :

- le chef d'accusation ;
- la culpabilité ou l'innocence de l'accusé ;

Objectif: exprimer une certitude ou un doute ; justifier un jugement.

Kein Irrtum

Er ist schuldig; ein Kindermörder

Woran merkt man es? Begründen sie dieses Urteil.

(seine Reaktionen...)

« *Du musst weg !* » (2'32")

Désormais les éléments verbaux prédominent et la compréhension devient assez difficile.

Objectif: Analyser une argumentation / repérer l'articulation logique d'un discours.

Compréhension globale : consigne donnée avant, repérer le mot répété de nombreuses fois (*das Recht*)

Worum geht es ? wie lautet diesmal das Schlüsselwort (mehrmals wiederholt ?)

Das Recht ! Welches ?

Dasselbe Recht ?

« Du hast da was von Recht gesprochen... » Vor ein ordentliches Gericht gestellt werden → Recht nach dem Gesetz / « Hier geht alles nach Recht und Ordnung ! » → Recht nach der Gewalt. (jmdn totschiagen, hinrichten, kaltmachen, lynchen... / Präriejustiz. / Standrecht...)

Compréhension détaillée :

Warum wollen sie nicht, dass man ihn vor ein ordentliches Gericht stellt ?

Réaudition d'un passage et étude détaillée.

Nécessité d'apporter différentes aides à la compréhension :

- Champ lexical : (tribunal) il aura été, si c'est possible, introduit lors d'une séquence antérieure, pour ne pas multiplier les difficultés. Dans le cas de la scène finale de M., la connaissance préalable d'expressions comme *das Gericht*, *angeklagt*, *verurteilt werden*, *der Richter*, etc. apporte une aide précieuse : le vocabulaire n'est plus découvert mais réactivé.
- Réaudition(s) de certains passages.
- Travail écrit : à partir d'une transcription des éléments les plus importants du discours du procureur, retrouver l'articulation logique de ce discours (fixation de la compréhension). On présente, en regard du texte original (raccourci), un texte simplifié faisant clairement apparaître la structure argumentative, et que l'élève complète lui-même à l'aide de mots donnés dans le désordre.

[Dans la préparation du cours, il va donc s'agir d'élaborer tous ces documents d'aide à la compréhension : de trouver, ou, à défaut, de transcrire (travail fastidieux mais nécessaire) les dialogues et de distribuer aux élèves divers documents permettant par le biais d'un travail actif, souvent effectué par deux ou par groupes puis mis en commun, la compréhension et la mémorisation du dialogue.]

Discussion - approche de la problématique : *das Gericht*.

*Sieht zwar aus wie ein Gericht, ist aber kein legales Gericht ! Warum nicht ?
Urteil wird von vornherein gesprochen
Lauter Kriminelle
Wollen ihn einfach kaltmachen
Wird nicht wie einen Menschen behandelt
Der Richter und der Staatsanwalt sind diesselbe Person
Usw...*

« ***Aber ich kann doch nichts dafür !*** » (3'28")

Compréhension globale : que nous apprend le discours de l'accusé ? (maladie mentale, souffrance)

Compréhension détaillée / profonde. Travail écrit : à partir de la transcription d'un extrait de la bande-son du film, reformuler l'essentiel du discours de l'accusé et en tirer des conclusions. (voir fiche de travail)

Objectif : caractériser la psychologie et les motivations d'un personnage.

*Was sagt er immer wieder ?
Was erfahren wir über seinen Zustand ?
Worin besteht diese Krankheit ?
Woran leidet er ?*

*Welche Fragen stellt uns dieser Text ?
Welche Argumente kann man finden dafür / dagegen ?*

« ***Im Namen des Gesetzes*** » (3'30")

La scène se poursuit par un échange d'arguments entre le « procureur » (l'homme au manteau de cuir noir) et un « avocat » ?) La compréhension du dialogue devient dès lors indispensable.

Compréhension à l'audition des arguments pour ou contre la condamnation à mort de l'accusé.
Formuler une argumentation.

Aide : transcription des répliques les plus importantes sous forme d'un texte à trous, avec les mots donnés – dans le désordre – en bas de page.

Expliciter la double problématique qui se dégage de l'ensemble de la séquence (Irresponsabilité de l'accusé / bien fondé de la justice sommaire ?)

Expression orale (ou, éventuellement, écrite) : formuler des arguments en vue d'un débat contradictoire.